



MASS/MISAS

Saturday/Sábado

7:30 am

4:00 pm (Vigil Mass/Misa de Vigilia)

Sunday/Domingo

8:00 am, 9:30 am

11:00 am (Sp.), 12:30 pm

5:00 pm (Vietnamese)

Weekdays/Días de Semana

7:00 am (Mon./Lunes—Fri./Viernes)

5:30 pm (Wed. only/Miércoles solo)

followed by Our Lady of Perpetual Help
Devotion and Benediction — *seguido*

*por Nuestra Señora de Perpetuo
Socorro devoción y bendición*

CONFESSIONS/CONFESIONES

3:00 pm Saturday/Sábado

(Para español, llame a la oficina)

HOLY HOUR/HORA SANTA

7:30 am — 6:30 pm

First Friday/Primer Viernes

followed by Mass to the Divine Mercy —
seguido por Misa a la Divina Misericordia

ROSARY/ROSARIO

Monday—Saturday after Mass

Lunes—Sábado después de la Misa

BAPTISM/BAUTISMO

Must come in to register at least one
month in advance of desired date

*Debe venir a registrar al menos un
mes antes de la fecha deseada*

QUINCEAÑERAS

By appointment only/Con cita previa

MATRIMONY/MATRIMONIOS

Contact the parish office six months in
advance of proposed marriage

*Contactar la oficina de la parroquia seis
meses antes del matrimonio propuesto*

R.C.I.A./R.I.C.A.

Coordinator: Fr. Thuan Hoang

Contact: 415.494.5517

OUR LADY OF THE VISITACION SCHOOL/

ESCUELA PARROQUIAL

From Kinder to 8th Grade

Principal: Mrs. Lara De Guzman

Contact: 415.239.7840

Website: www.olvsf.org

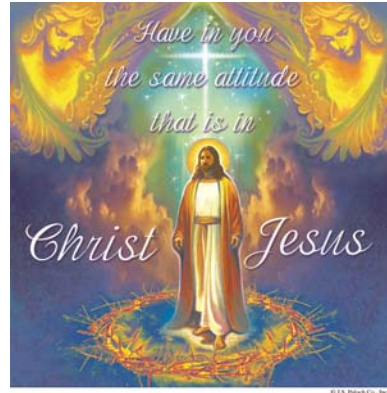
SCHOOL OF RELIGION/

ESCUELA DE CATECISMO

Saturday: 9:30 am — 11:00 am

Coordinator: Ms. Vina Calalo

Contact: 415.342.7289



Church of the Visitacion

Since 1907

**STEWARDSHIP BY THE BOOK /
ADMINISTRACIÓN SEGÚN “EL LIBRO”**

The first son in today's Gospel said he would do his father's bidding, but did not. The second son balked at first, but then repented and did as he was asked. What service is God calling me to do? Which son am I more like?

En el Evangelio de hoy, el primer hijo dijo que seguiría las órdenes de su padre, pero no lo hizo. El segundo hijo se opuso al principio, pero luego se arrepintió e hizo lo que se le había pedido. ¿Cuál es el servicio que Dios me pide hacer? ¿A cuál hijo me parezco más yo?

PASTOR: Rev. Thuan V. Hoang

Office Hours/Horas de Oficina

Monday/Lunes — Friday/Viernes

9:00 am to 5:00 pm

655 Sunnydale Avenue
San Francisco, CA 94134

Telephone: 415.494.5517

Fax: 415.494.5513

Email: info@visitacionchurch.org

Website: www.visitacionchurch.org

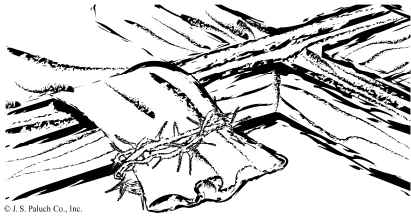
OUR LADY OF GUADALUPE MISSION

285 Alvarado Street, Brisbane, CA 94005

Contact: 415.467.9727

Sunday Mass/Misa Dominical: 9:30 am

Tues. Rosary/Martes Rosario: 5:30 pm



Twenty-sixth Sunday in Ordinary Time September 27, 2020

Have in you the same attitude
that is also in Christ Jesus.

— Philipians 2:5

September 27, 2020



Masses
for the week

October 4, 2020

ATTENTION: Indoor gatherings are still not permitted under the current San Francisco County Public Health Order. Masses are available via livestream (see schedule), so please plan to virtually join the celebration of the Mass. At 9:30 am on Sundays, a TV Screen is placed outside of the Church for those who wish to come and watch the livestream of the Mass. Once Mass concludes, the presider will come out to distribute Holy Communion. Those who attend must follow the safety protocols: wear a face covering and keep six feet apart from others. Obligation to attend Sunday Mass remains under Dispensation until restrictions and limitations are lifted. But you must keep the Lord's Day holy in other ways, at home.

ATENCIÓN: Las reuniones en interiores todavía no están permitidas bajo la Orden de Salud Pública del Condado de San Francisco. Las misas están disponibles a través de transmisión en vivo (vea el calendario), así que planea unirse virtualmente a la celebración de la misa. Los domingos a las 9:30 am, se coloca una pantalla de televisión fuera de la Iglesia para aquellos que deseen venir y ver la transmisión en vivo de la Misa. Al concluir la Misa, el celebrante saldrá a distribuir la Sagrada Comunión. Quienes asistan deben seguir los protocolos de seguridad: usar un cubre bocas y mantenerse a seis pies de distancia de los demás. La obligación de asistir a la Misa dominical permanece bajo Dispensación hasta que se levanten las restricciones y limitaciones. Pero deben guardar el Día del Señor de otras maneras, en casa.

LIVESTREAM SCHEDULE FOR THE WEEK:

Facebook Live—www.facebook.com/sfvisitacion
YouTube—<https://bit.ly/2VINhg2>

MONDAY-FRIDAY:

7:00 a.m. Morning Mass

WEDNESDAY:

5:30 p.m. Mass followed by OLPH Devotion

FIRST FRIDAY:

11:00 a.m. to 1:00 p.m. Eucharistic Adoration of the Blessed Sacrament (church will be open)

FIRST SATURDAY:

7:30 a.m. Morning Mass

SUNDAY:

9:30 a.m. English Mass

5:00 p.m. Vietnamese Mass

MONDAY-SUNDAY:

8:00 p.m. Daily Rosary & Divine Mercy Chaplet

**CHURCH IS OPEN DAILY FROM 11:00 AM TO 1:00 PM
FOR PERSONAL PRAYER AND HOLY COMMUNION.**

SAT 09/26	4:00 pm	Deceased Members of Mothers' Club Lucy Ippolito (L, Healing)
SUN 09/27	8:00 am	Ernesto & Catalina Lebantino (D) Erlinda Dacumos (D) Victoria Florendo (D)
	9:30 am	Stella & David Mariucci (L, Anniv.) Amador Surban Jr. (D) Debra Hilt (D)
Brisbane	9:30 am	For the Parishioners
Spanish	11:00 am	Francisco Sandoval (D) Miguel Alejandro Cruces Abad (D)
	12:30 pm	Aleili Gee (D) Don & Betsy Wilhelm (D) Fred, Sherry, & Chao (L)
MON 09/28	7:00 am	Maria Mach (D) Henrietta Bariuan (L)
TUE 09/29	7:00 am	Maria Phan Nguyen (D) Jake Gaetos (L, B-Day)
WED 09/30	7:00 am	Maria To Nguyen (D) Ricardo Corpuz (L, B-Day)
	5:30 pm	Bob Bariuan (D, Anniv.)
THUR 10/01	7:00 am	Celso Sta Ana Family (D) Larry & Manolita Ylagan (D, Anniv.) Bernie Corpuz (L, Tks/B-Day)
FRI 10/02	7:00 am	Perfecto & Maura Mirafuente (D) Bob Bariuan (D) Remigio de Castro (D)
SAT 10/03	7:30 am	Giuseppina Massimillo (D) David Archuleta (D) Allan Tonnis (D)
	4:00 pm	Paul Andrieu Jr. (D) Raymond Moser (D)
SUN 10/04	8:00 am	Joseph Gieo (D) Cecilia Perez (D) Rogelio M. & Minerva Laforteza (D)
	9:30 am	Juan, Nicholas, Candido Ambalong (D) Nelly Tolentino (D, 40 Days) Timothy Scott (D)
Brisbane	9:30 am	For the Parishioners
Spanish	11:00 am	Leticia & Saul Partida (L, B-Day) Mario Partida (D, Anniv.) Giovanni Hernandez (D) Esperanza Barraza (D)
	12:30 pm	For the Parishioners

To offer an intention, please contact the Parish Office.



TODAY'S READINGS

First Reading — When the wicked turn away from their wickedness they have committed and do what is right, they shall surely live (Ezekiel 18:25-28).

Psalm — Remember your mercies, O Lord (Psalm 25).

Second Reading — Consider others as better than yourselves; look not to your own interests, but to the interests of others (Philippians 2:1-11 [1-5]).

Gospel — Tax collectors and prostitutes are entering the kingdom of God ahead of you (Matthew 21:28-32).

The English translation of the Psalm Responses from *Lectionary for Mass* © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.



READINGS FOR THE WEEK

- Monday: Jb 1:6-22; Ps 17; Lk 9:46-50
- Tuesday: Dn 7:9-10, 13-14 or Rv 12:7-12a; Ps 138; Jn 1:47-51
- Wednesday: Jb 9:1-12, 14-16; Ps 88; Lk 9:57-62
- Thursday: Jb 19:21-27; Ps 27; Lk 10:1-12
- Friday: Jb 38:1, 12-21; 40:3-5; Ps 139; Mt 18:1-5, 10
- Saturday: Jb 42:1-3, 5-6, 12-17; Ps 119; Lk 10:17-24
- Sunday: 1 Kgs 19:16b, 19-21; Ps 16; Gal 6:14-18; Mt 11:25-30

1000-PLUS CATHOLICS DEMONSTRATED FOR FAIR TREATMENT

On September 20, Archbishop Cordileone invited and then led over 1,000 of the faithful on a socially-distanced Eucharistic Procession through the streets of San Francisco, ending on the Plaza of St. Mary's Cathedral for Masses in, again, distanced groups of 50. The crowd exceeded capacity on the plaza and was accommodated on the sides of the cathedral and in the lower parking lot. The group was calling attention to the unequal treatment of churches, presently limited to one person indoors for prayer in San Francisco, as compared to retail and dining establishments. Read more in the *Catholic San Francisco* article, catholic-sf.org/news/archbishop-urges-san-francisco-to-ease-restrictions-on-public-worship. Watch, listen to, or read the Archbishop's homily in English and in Spanish at sfarch.org/homilies. Sign the petition at benedictinstitute.org/freethemass-queremoslamisa. A video recap of the day is found at youtu.be/JsYVTUFMj7I.

Weekly Collections

SEPTEMBER 7TH TO SEPTEMBER 20TH

- Church of the Visitacion Collection:** \$3,558.00
- Our Lady of Guadalupe Collection:** \$ 310.00

Contributions can be made by mail, in person, or online.

NATURE

The prophet Ezekiel scolds God's chosen people for demanding more than they deserve. Acting like spoiled children, the Israelites complain when their wicked actions lead logically to negative consequences. Nature has built-in punishments for bad behavior: laziness leads to unpreparedness; overwork leads to exhaustion; overindulgence leads to poor health; violence leads to injury. The natural world brims with corrective countermeasures to our poor choices. Why is it, Ezekiel wonders, that we become upset when sin leads to predictable and natural punishments?

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

COMPLETE THE NATIONAL CENSUS NOW

Parish families, seniors, immigrants – everyone: Stand up and be counted in **Census 2020**. Reach out and encourage fellow parishioners, relatives, neighbors, and friends to complete the Census. The deadline has been shortened to September 30 in order to allow enough time for the Census Bureau to report the results by December 31, the Bureau's statutory deadline. Visit my2020census.gov to complete the Census in just 10 minutes.

Catholic Charities encourages everyone living in the Bay Area to complete the 2020 Census, from the very young to the very old, citizens and non-citizens, the housed and the unhoused. Funding that will help local communities and vulnerable populations recover from COVID-19 and prosper for the next decade comes from having an accurate count in the Census. Time is short! For more information visit CatholicCharitiesSF.org/census2020.

ONLINE TALK BY CRYSTALINA EVERT

On **Thursday, October 1st**, noted Catholic speaker and author Crystalina Evert visits on Zoom and brings her dynamic message of hope. Her talk is titled **"Finding Peace in Unpredictable Times."** She is the founder of *Women Made New Ministries* and host of her own show on Eternal Word Television Network. This event is sponsored by the Women's Christian Fellowship of St. Bonaventure Catholic Community in Concord. There is no charge; a freewill donation is optional. To register for this Zoom gathering, please RSVP to stbonaventurewcf@gmail.com by Sept. 29th. A few days prior to the event, registrants will receive an e-mail containing the Zoom invitation.

ANNUAL ROSARY RALLY PROCESSION

On **Saturday, October 3rd**, the **Rosary Rally** will be held at St. Mary's Cathedral along with a Vigil Mass for the Feast Day of St. Francis of Assisi, patron of the Archdiocese and the city. Archbishop Cordileone will celebrate the 7:00 pm Vigil Mass for the October 4th Feast of St. Francis. The Mass will be held outside, on the Cathedral Plaza. Social distancing and public-health protocols will be observed; wearing of a mask is required. Following Mass, the Archbishop will lead a candlelight rosary procession that will travel in serpentine fashion through the Cathedral grounds. Note: Space for parking will be limited; please carpool or take public transport if possible. Visit sfarch.org/events/rosaryrally for up to date info.

RARE ARCHIVAL FILM OF BAY AREA CATHOLIC LIFE IS ONLINE

Rare film footage from the 1940s and 1950s from the Archives of the Archdiocese of San Francisco has been digitally preserved and made available for viewing online. The recovery and display of these films was made possible by the California Revealed grant project through the California State Library. Currently available are “home movies” of parish events and activities in San Francisco, Oakland, Santa Rosa, and elsewhere, including the 1955 installation of Benny Bufano’s famous statue of St. Francis of Assisi in North Beach. There are also some commercials for Catholic life made for local television broadcast in the 1980s. Restoration and publication of more films is planned. To learn more about the Archives and its resources, visit sfarch.org/archives. To see the films, visit the California Revealed website at californiarevealed.org/collections/archives-archdiocese-san-francisco.

ARCHDIOCESE DOES NOT SHARE PARISHIONER INFORMATION

Various departments in the Chancery have received inquiries about whether the Archdiocese has shared parishioner contact information with a political campaign. This is in response to their receiving political mailings that identify them as Catholics. The Archdiocese does not share parishioner information with outside groups in any way. This assuredly did not happen with the participation or consent of the Archdiocese.

DUGGAN’S SERRA MORTUARY

Proudly Serving Church of the Visitacion

Call For Free Information on Pre-Arrangement Services
(650) 756-4500

“My Funeral, My Cremation, My Way®”
500 Westlake Avenue, Daly City — FD 1098
www.duggansserra.com Se Habla Español

DRISCOLL’S
VALENCIA STREET
SERRA MORTUARY
The Duggan Serra Family
Se Habla Español
Personalized Service
Most Reasonable Cost
1465 Valencia St., SF
(415) 970-8801 FD 1665
Driscollsmortuary.com

P&K AUTOMOTIVE
2598 Bayshore Blvd.
San Francisco, CA 94134
(415) 587-8410
(415) 587-8546

Family Owned
20+ Years of Experience
Honest & Reasonable Auto Care
We Service ALL Makes/Models

FAMILY DENTISTRY - STONESTOWN/LAKESIDE

KARSANT OPTIMUM DENTAL HEALTHCARE



WWW.GR8HANDS.COM

GEORGE D. KARSANT JR., DDS
2533 OCEAN AVE., SAN FRANCISCO
415-333-6000

Whether your special event is months away or weeks away, we’re here for you. You’ll be pleasantly surprised at how a simple, professional cleaning can remove surface stains from your teeth.

SPECIAL! “FREE” EXAM
Receive a complimentary dental exam when you mention this offer.

ONLINE GIVING/DONACIONES EN LÍNEA

We are happy to announce that our parish now offers online giving through Our Sunday Visitor! Please be sure to visit www.osvhub.com/visitacionchurch/funds to give online via your credit or debit card. Funds have been set up for both Visitacion and OLG Mission. We greatly appreciate your prayers and generosity!

¡Nos complace anunciar que nuestra parroquia ahora ofrece donaciones en línea a través de Our Sunday Visitor! Por favor visite www.osvhub.com/visitacionchurch/funds para donar en línea a través de su tarjeta de crédito o débito. ¡Apreciamos mucho sus oraciones y generosidad!

ST. MARY’S CATHEDRAL SUNDAY “MUSICAL MEDITATIONS” LIVESTREAM

Enjoy the longest continuously running organ concert series in San Francisco, and other instrumental and vocal recitals as well, Sundays at 4:00 pm. For the time being, these **Sunday Musical Meditations** are not open to the public but are livestreamed on the Archdiocesan YouTube channel: youtube.com/archdioceseofsanfrancisco.

REENTRY CONFERENCE AND RESOURCE FAIR WILL BE ONLINE

Each year the Archdiocese’s Restorative Justice Ministry sponsors the “**Reentry Conference & Resource Fair**,” which brings hundreds of individuals and dozens of organizations together to offer professional and community support to crime-affected people. The event helps to build networking opportunities for resource providers, previously incarcerated persons, their families and loved ones, and everyone involved in the criminal justice system. This year the Conference is virtual and will be held **October 5th–9th**. Admission is free. Please register to attend at the website, sfarch.org/rjministry-reentry-conference. For questions or more information, contact Julio Escobar at (415) 614-5572 or escobarj@sfarch.org.

ST. PATRICKS’ SEMINARY: 2020 GALA APPEAL IS ON NOW

While the COVID-19 crisis has complicated matters, St. Patrick’s Seminary & University (STPSU) remains passionate in its mission to form priests who are faithful to the heart of Jesus Christ. Saturday September 12 would have been the 2020 Annual Gala. The Gala has always been a wonderful evening event for connection with supporters in the Catholic community, enjoying excellent conversation, food and drink, recognizing an honoree, and taking part in some fun with auctions and raffles. The Gala has also been STPSU’s major fundraising event for the past twelve years. To make up for the financial shortfall this year, please consider giving to the 2020 Gala Appeal. A gift to this appeal will provide with the necessary resources to keep the mission going forward. STPSU seminarians are the future priests who will lead parishes, counsel parishioners, proclaim the Gospel, and defend our Catholic faith. Thank you for your ongoing support. Please help by donating online what you would have given at the 2020 Annual Gala. To donate, visit the website stpsu.edu/gala#donate.